



為 **NYCHA** 公房居民、申請人和第8條款房屋租金援助申領人提供語言翻譯服務

房屋局提供官方文件譯本和傳譯服務，協助英文程度有限的居民、申請人和第8條款房屋租金援助申領人能清楚瞭解房屋局的各項服務和計劃。傳譯服務由房屋局通訊部 (Department of Communications) 屬下的語言服務小組 (Language Services Unit)，及由房屋局義務職工譯員組成，合共精通39種語言的翻譯銀行 (Language Bank) 提供。歡迎致電 **(212) 306-4444** 查詢詳情。



Bill de Blasio 百思豪
紐約市市長



Shola Olatoye 索拉·奧拉托耶
主席兼行政總監

DEPARTMENT OF EQUAL OPPORTUNITY
平等機會部

Celeste Thomas Segure 莎莉絲特·塞居爾
總監

紐約市曼哈頓區
百老匯大道**250**號**3**樓
電話:

212-306-4468

212-306-4652

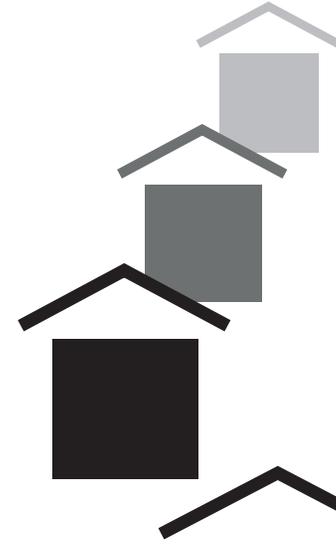
或聽障人士專線: **212-306-4845**



2014年4月修訂



紐約市房屋局
平等機會部



公平 房屋



Chinese-Traditional
中文繁體譯本



紐約市房屋局 (New York City Housing Authority, 簡稱“NYCHA”或「房屋局」) 致力為公房居民, 申請人和第8章房屋租金援助申請人提供幫助, 讓他們清楚地瞭解房屋局的各項服務和計劃。為確保房屋局遵守聯邦、州和市的公平房屋法律規定, 監管工作是由平等機會部 (**Department of Equal Opportunity**) 屬下的殘障人士服務小組 (**Services for People with Disabilities Unit**, 簡稱“SPD”) 及僱傭和公平房屋調查部 (**Office of Employment and Fair Housing Investigations**, 簡稱“OEFHI”) 負責。

殘障人士服務小組

房屋局致力為紐約市合資格的殘障人士提供公平的公共房屋和領取第8章房屋租金援助的機會。殘障人士服務小組 (Services for People with Disabilities Unit, 簡稱“SPD”) 協助公房居民, 第8章房屋租金援助申請人, 公房申請人在NYCHA轄下公房區內或利用其獲得的第8章房屋租金津貼, 尋找舒適、價格廉宜及無障礙住房單位。SPD小組專門負責查詢房屋申請進度, 申請房屋調遷和申請住房合理配套服務工作。住房合理配套服務包括, 但不限於下列類型:



- 無障礙公寓 (專門設計方便殘障人士進出居住的單位) 申請
- 要求手語翻譯服務
- 殘障人士專用停車位申請
- 公寓局部改建申請
- 援助證明延期申請

殘障人士服務小組同時負責審查不符合資格殘障人士的被撤消公共房屋申請並依照房屋局「美國殘障人士法」(ADA) 第504條, 投訴程序, 幫助居民和申請人。另外, 小組是殘障社群和房屋局多個部門的聯繫中介人。

小組也有安排殘障人士服務組織參與技術支援研討會, 檢討房屋政策、程序及無障礙公寓的配房過程。

歡迎殘障居民、申請人和第8條款租金援助申請人致電殘障人士服務小組尋求協助並查詢詳情, 電話:
212-306-4652, 聽障人士專線 (TTY): **212-306-4845**。



僱傭和公平房屋調查部

僱傭和公平房屋調查部 (Office of Employment and Fair Housing Investigations, 簡稱“OEFHI”) 為公房居民和申請人調查涉嫌歧視投訴個案。如果您認為自己、申請人或居民遭受非法歧視, 請致電僱傭和公平房屋調查部, 電話: **212-306-4468**, 或前往紐約市曼哈頓百老匯大道**250號3樓 (250 Broadway, 3rd Floor, New York, NY)** 提出投訴。

